



SYMPOSIUM DU QUÉBEC 1965

A EVE

001523

1957

285

**SYMPOSIUM
DU QUÉBEC
1 9 6 5**

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES
MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
4040 EST, RUE SHERBROOKE, MONTRÉAL

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN
CITÉ DU HÂVRE
MONTRÉAL CANADA





*Nous voulons
remercier tous nos
collaborateurs*

*We wish to
thank all our
contributors*

Atlas Alloys
Canadian Liquid Air
Canadian Oxygen
Ecole des Beaux-Arts de Montréal
Hydro-Québec
Service des Parcs de la Ville de Montréal



Après avoir largement contribué au Symposium international de sculpture qui s'est tenu sur le Mont-Royal pendant l'été 1964, le Ministère des affaires culturelles du Québec a entrepris son **Symposium du Québec**, et l'a confié au directeur du Musée d'art contemporain de Montréal. C'est dans les jardins et ateliers de ce nouveau Musée que s'est tenue la première manifestation, pendant l'été 1965, sur le thème du métal découpé et soudé.

Neuf sculpteurs de diverses nationalités y ont exécuté, pour les collections du Musée, des pièces importantes. Une dixième oeuvre s'est spontanément ajoutée, due à la collaboration des participants canadiens Ivanhoë Fortier, Yves Trudeau et du jeune technicien et sculpteur Paul Borduas : cette dixième pièce prend une signification particulière du fait qu'elle est le résultat expérimental d'une composition où chacun conserve son autonomie, tout en s'adaptant à la situation d'ensemble.

After having greatly contributed to the International Symposium of Sculpture which took place on the Mount Royal during the Summer of 1964, the Quebec Department of Cultural Affairs has undertaken his **Symposium of Quebec** and has entrusted this responsibility to the Director of the Museum of Contemporary Art of Montreal. The first manifestation took place in the gardens and studios during Summer 1965 on the theme of cut and welded metal.

Nine sculptors of different nationalities have performed important pieces of art for the Museum collections. To these pieces, a tenth one was spontaneously added due to the collaboration of Canadians Ivanhoe Fortier, Yves Trudeau and young technician and sculptor Paul Borduas : this tenth sculpture has a particular significance due to the fact that it is the experimental result of a piece where each one has maintained his own autonomy, while adapting himself to the work as a whole.

Nous avons voulu que l'esprit de ce premier Symposium du Québec soit dégagé d'incidences commerciales et publicitaires, selon le voeu de la Fédération internationale des symposia de sculpteurs, dont nous faisons partie : les artistes ont pu travailler, en toute liberté, à la raison de leur présence parmi nous, leur oeuvre. Tout en respectant nos engagements envers eux, nous avons voulu rendre leur séjour plus agréable, leur accorder les meilleures conditions de travail, et même leur offrir divers agréments.

Ils ont travaillé rudement, et ont manifesté un admirable esprit de recherche et d'amitié : tel n'est-il pas le sens principal d'un symposium ? C'est de cela surtout qu'il faut les remercier, plus encore que des magnifiques oeuvres qu'ils ont sculptées.

We wanted the spirit of this first Symposium of Quebec clear from commercial incidences and advertising, according to the will of the International Federation of Symposia of Sculptors, to which we belong : the artists have worked, in all freedom, to the reason of their presence among us, their sculpture. While meeting our agreement, we have tried to make their stay here most pleasant by giving them the best working conditions and offering them various attractions.

They have worked intensively and have shown a wonderful spirit of research and friendship : is this not the real meaning of a symposium ? They have to be thanked for this especially, more than for the beautiful pieces they have sculptured.

Nous reconnaissons avec plaisir la généreuse collaboration de ceux qui ont aidé à combler les limites un peu sévères du budget : le Symposium leur est apparu comme une entreprise digne de leur apport, et là encore nous avons trouvé un accueil chaleureux qui fait oublier les nombreuses difficultés d'une telle initiative.

Guy ROBERT,

directeur

Musée d'art contemporain

We also mention here, with great pleasure, the generous collaboration of all those who have helped fulfil the requirements of a rather limited and severe budget : the symposium appeared to them as an enterprise deserving their support and there, also, we have found a warm reception, thus making forget the various difficulties of such an initiative.

Guy ROBERT,

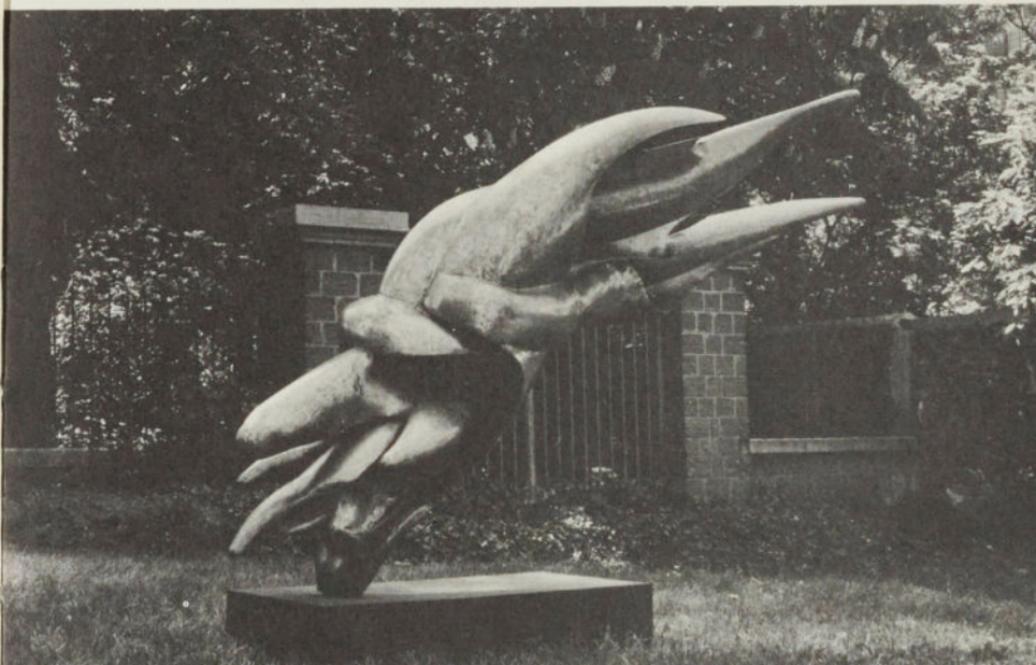
Director,

Museum of Contemporary Art.



LEONARDO DELFINO

- né à Turin en 1928
- demeure à Buenos-Aires de 1936 à 1959, à Paris depuis
- après avoir fait de la gravure et de la peinture, se lance dans la sculpture en 1961
- travaille avec des tôles de vieilles voitures



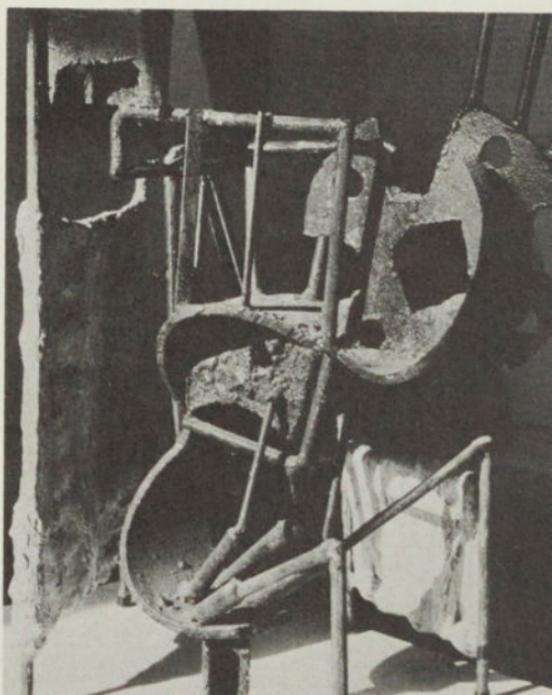
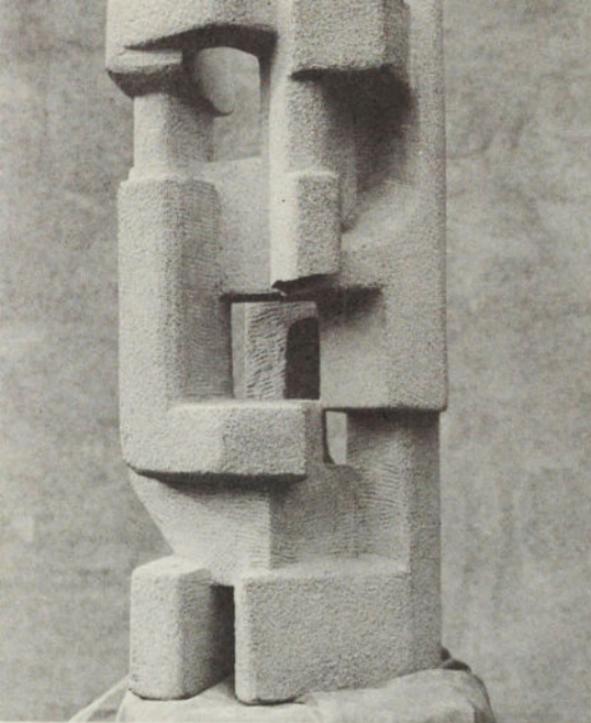




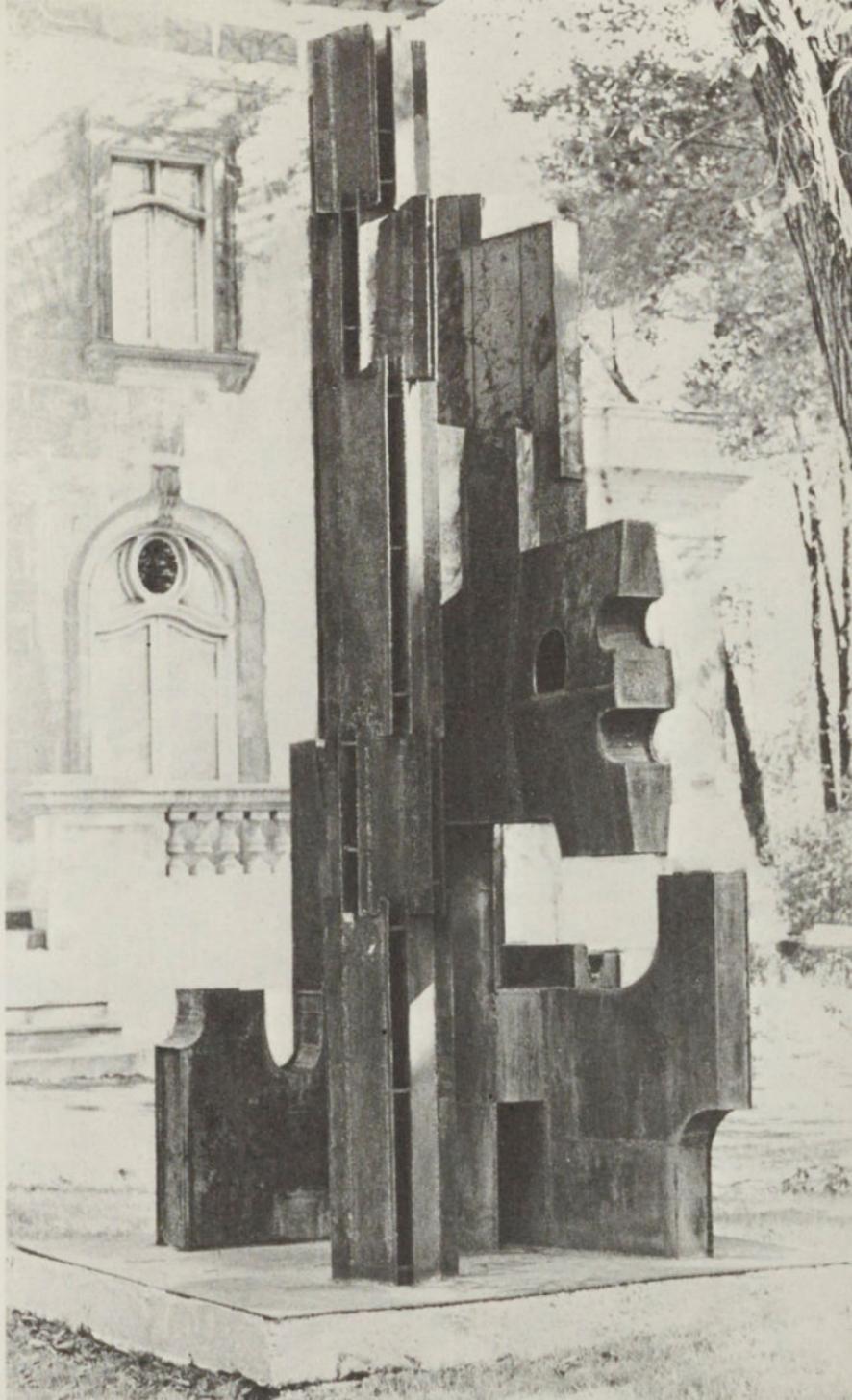


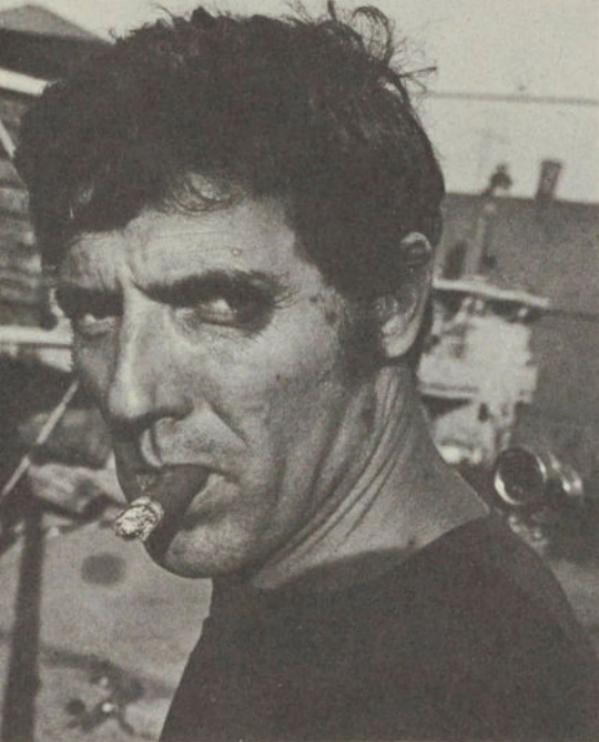
IVANHOE FORTIER

- né à Saint-Louis de Courville en 1931,
vit à Montréal
- Ecole des Beaux-Arts de Montréal
- professeur d'arts plastiques,
plusieurs expositions
- organise en 1965 une exposition de
10 sculpteurs du Québec au
Bundy Art Gallery, U.S.A.



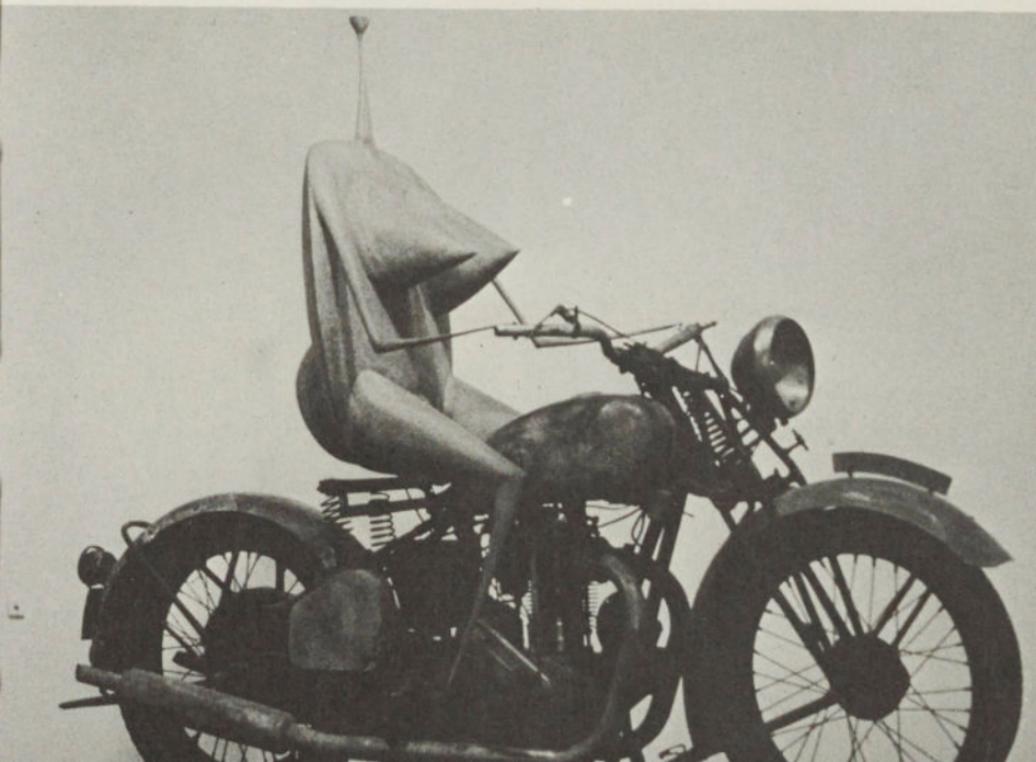
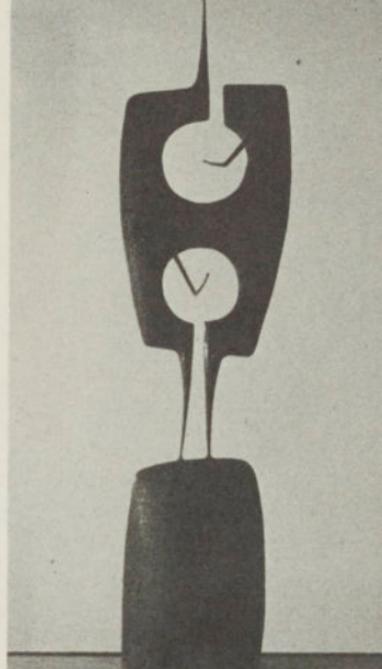
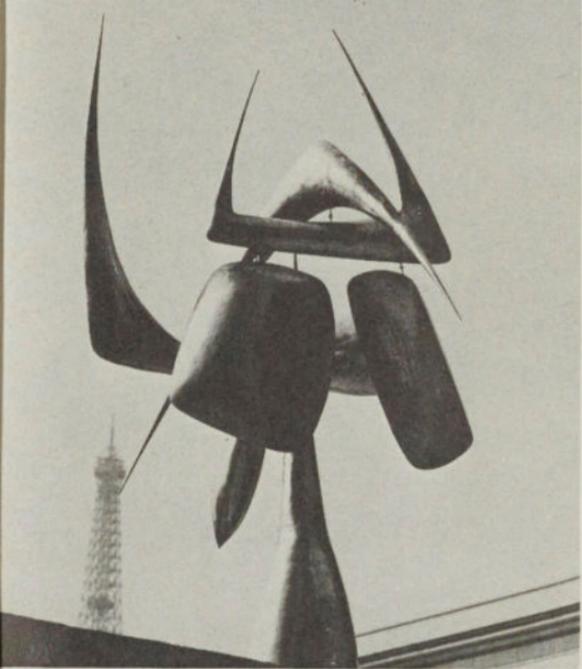


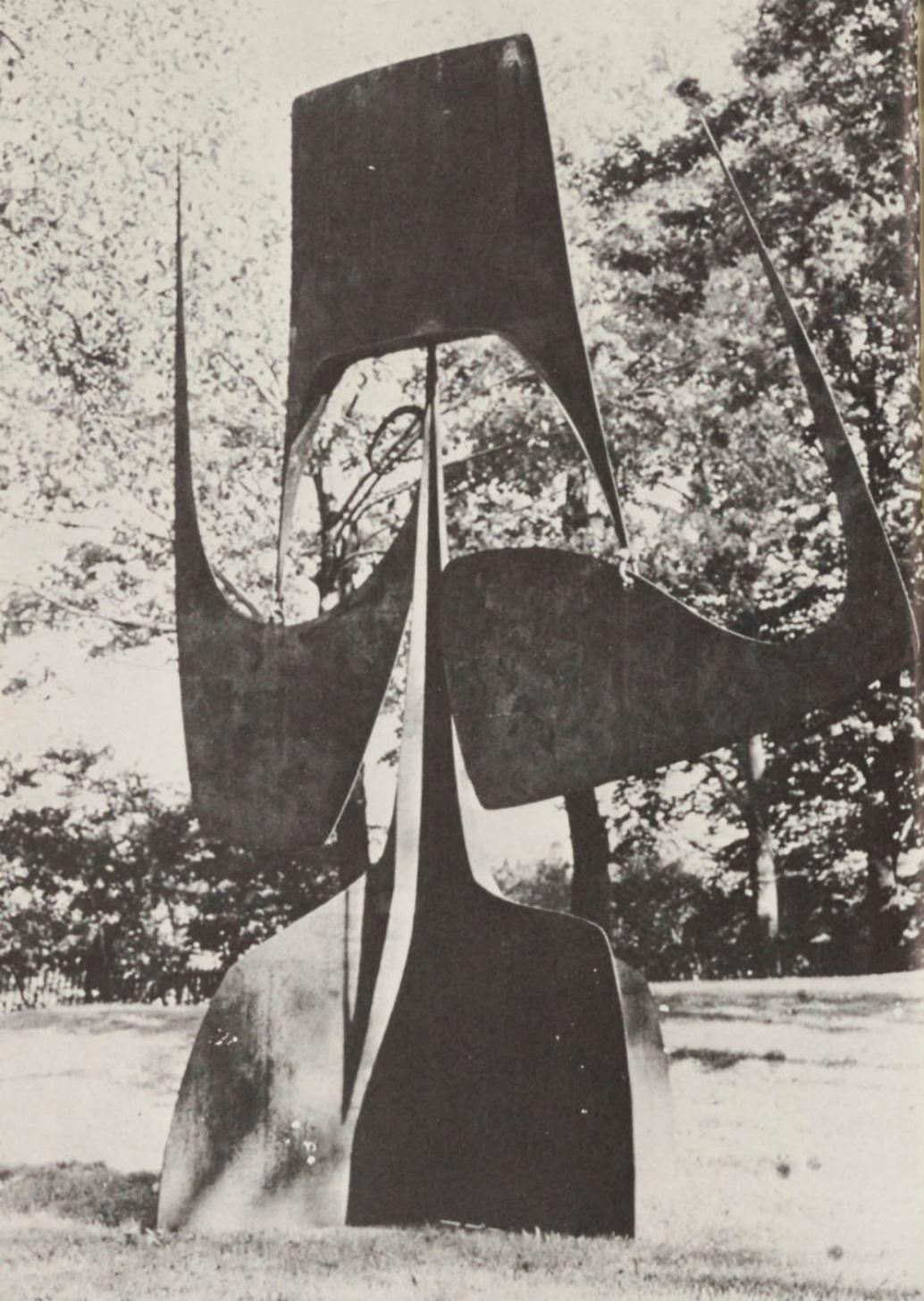




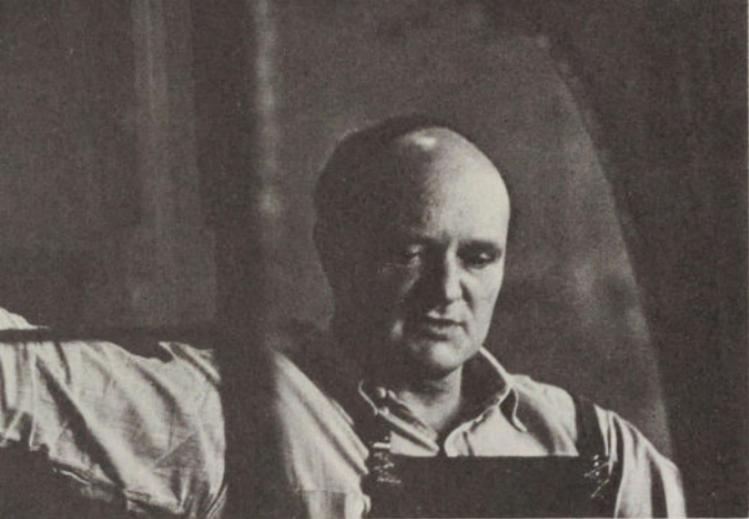
PHILIPPE HIQUILY

- né à Paris en 1925
- connu pour ses « petites poupées »
surréalistes et humoristiques
- prix des critiques d'art en 1959
- plusieurs expositions à Paris et
New York depuis 1954



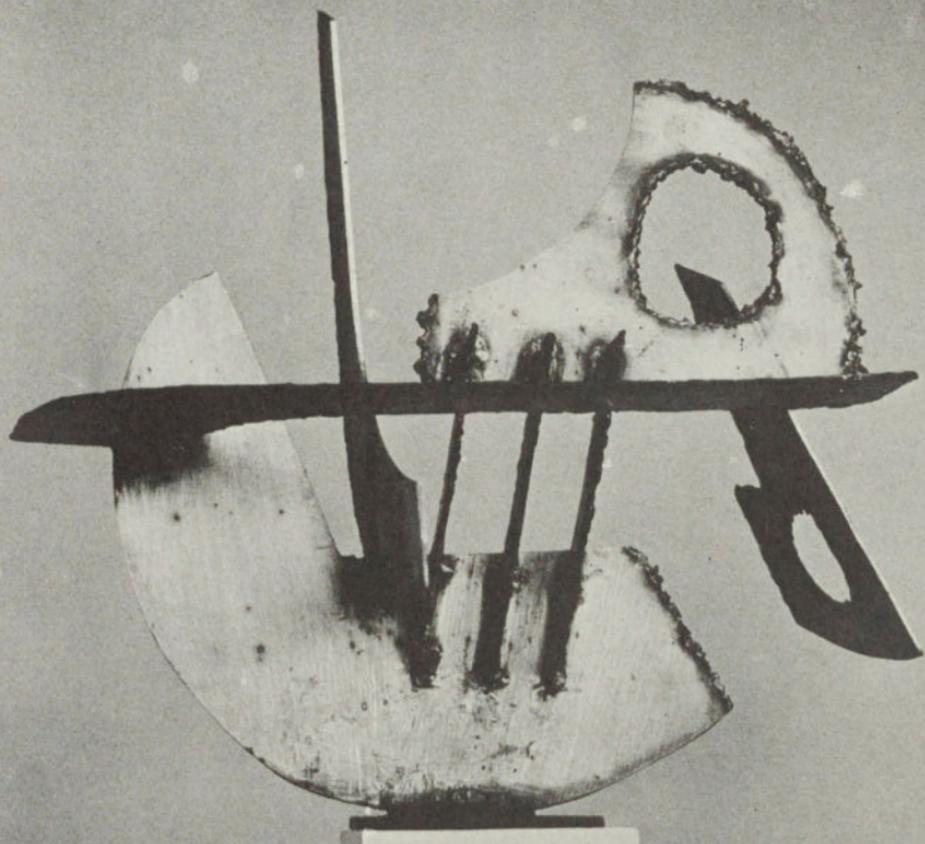
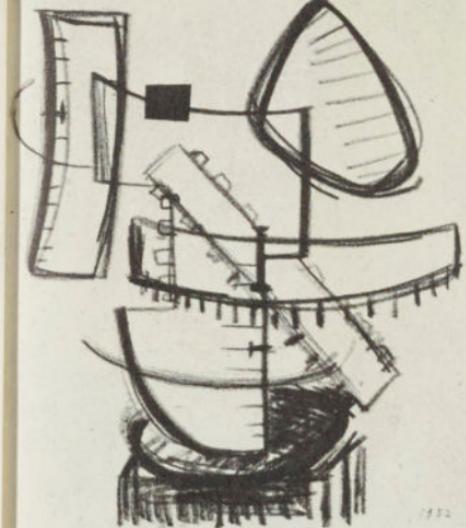


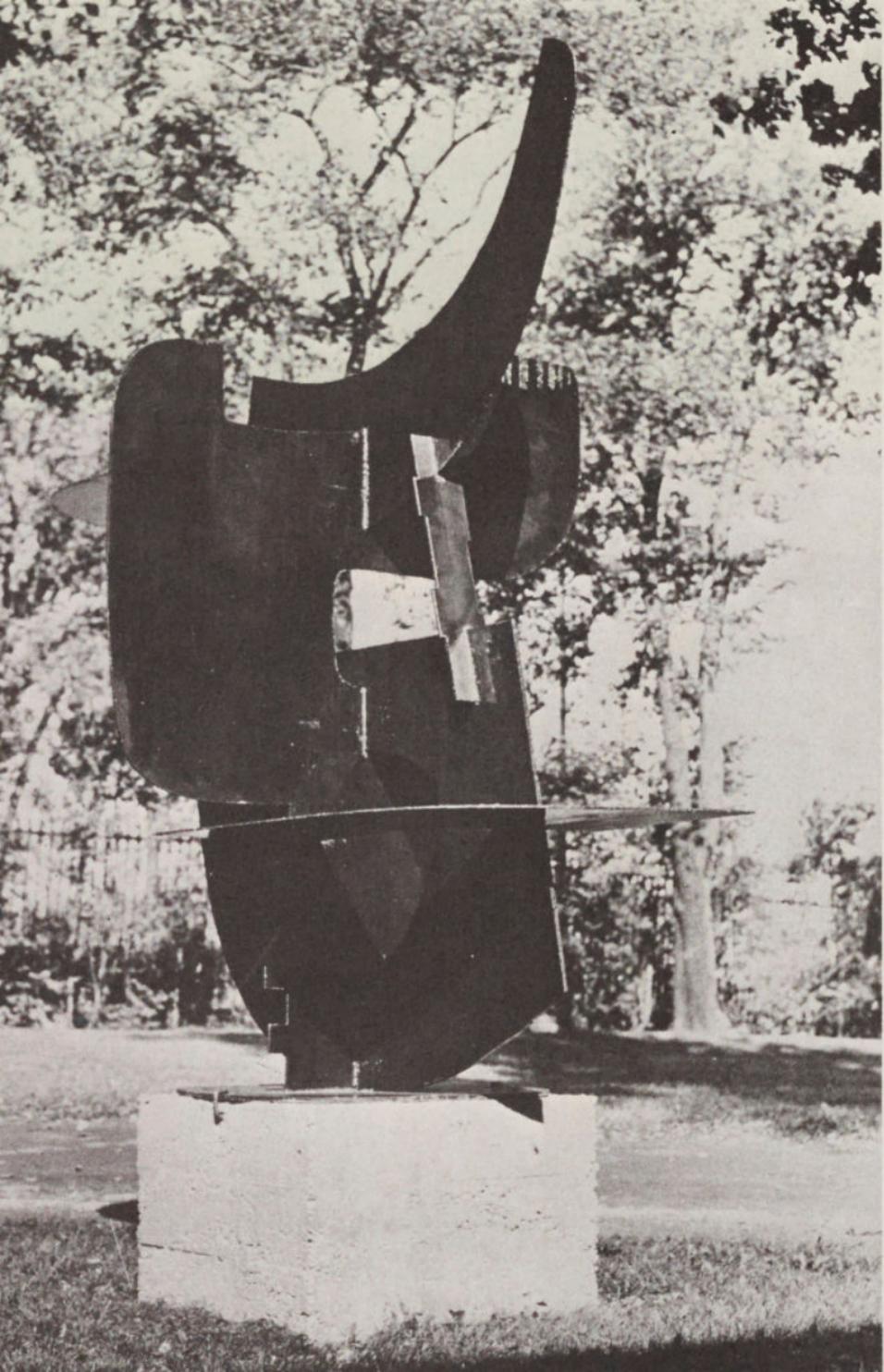


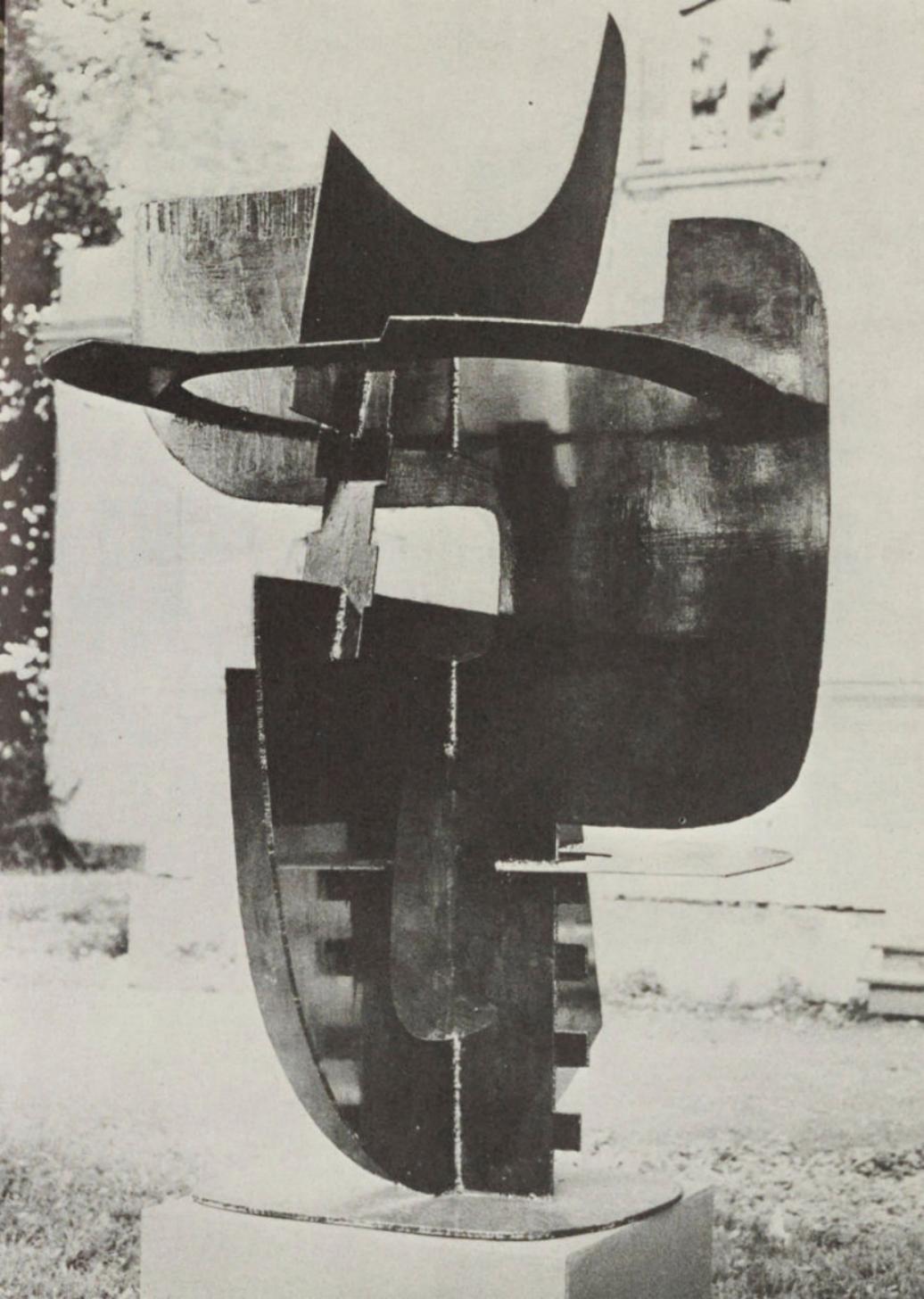


BERTO LARDERA

- né à la Spezia, Italie, en 1911
- ateliers à Florence, Milan, puis Paris
- nombreuses expositions à travers le monde depuis 1942
- œuvres dans les grandes collections publiques et privées



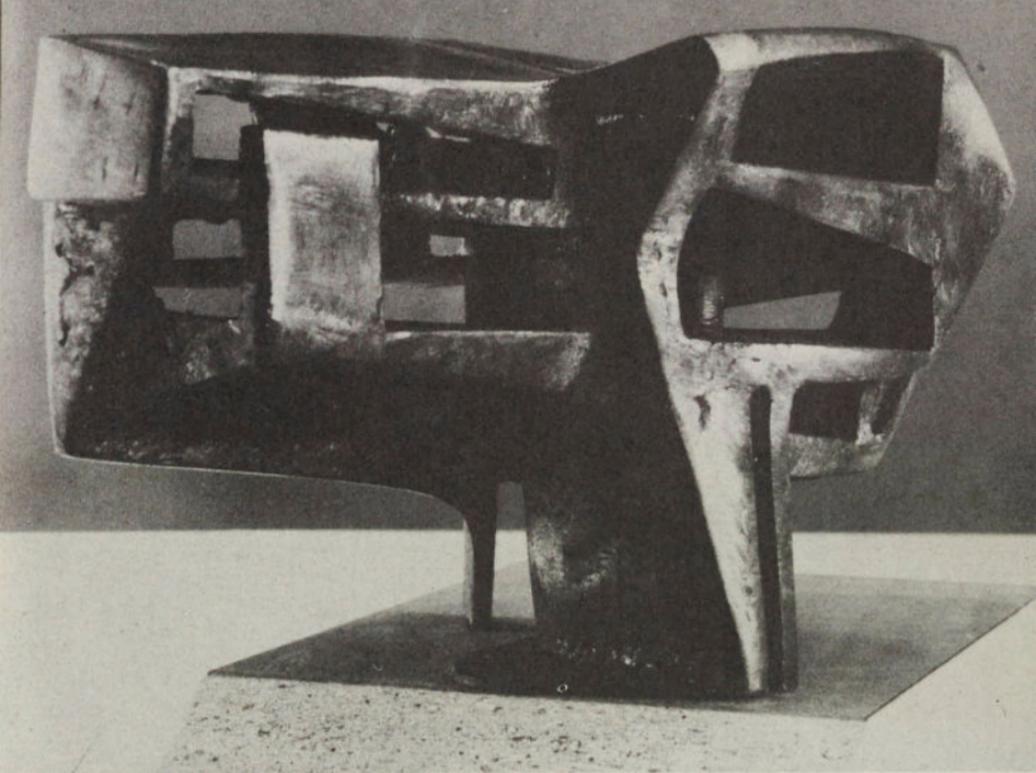


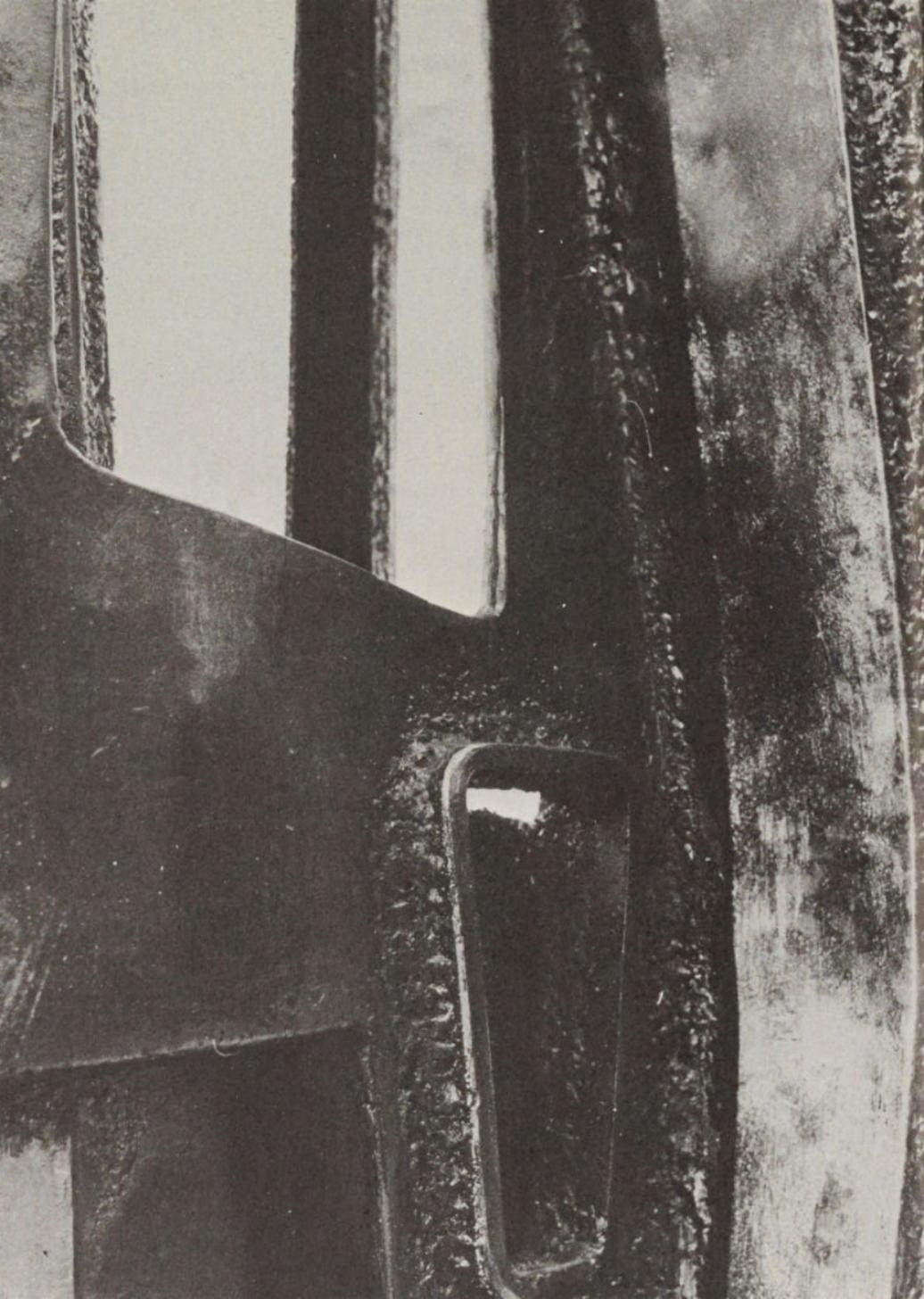


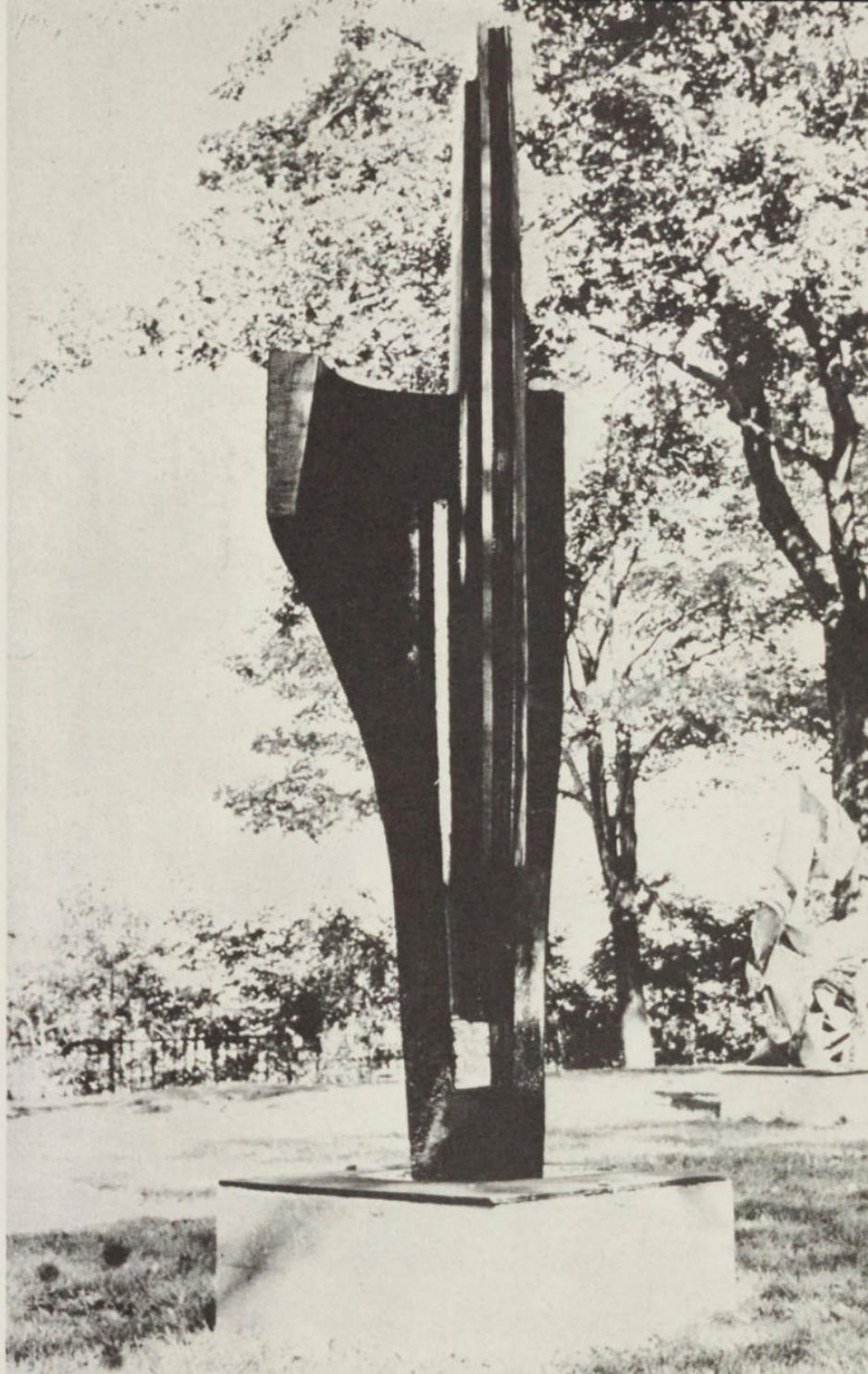


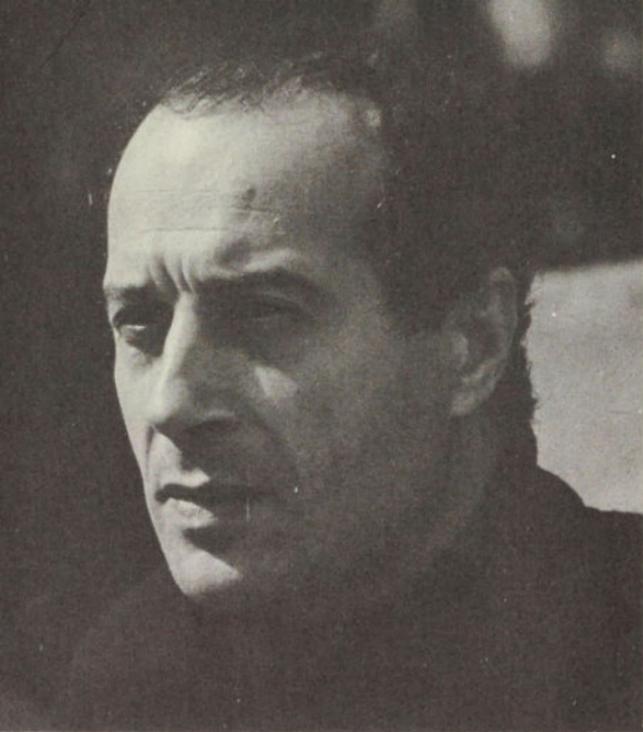
GERARD MANNONI

- né à Bastia, Corse, en 1928
- après sa rencontre avec André Bloc en 1953, opte pour une sculpture « architecturée »
- exporte régulièrement depuis près de dix ans
- collabore avec des groupes de recherches plastiques



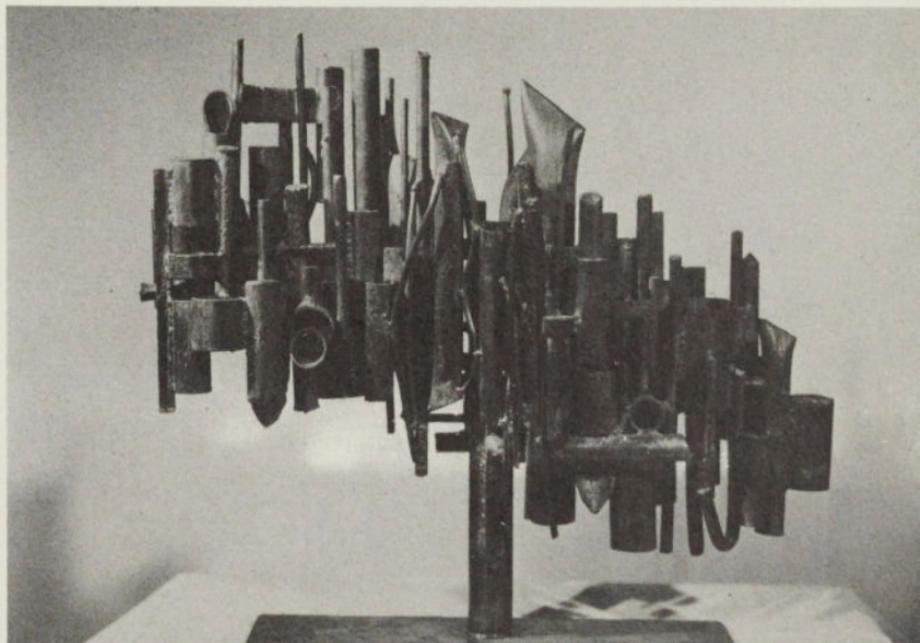


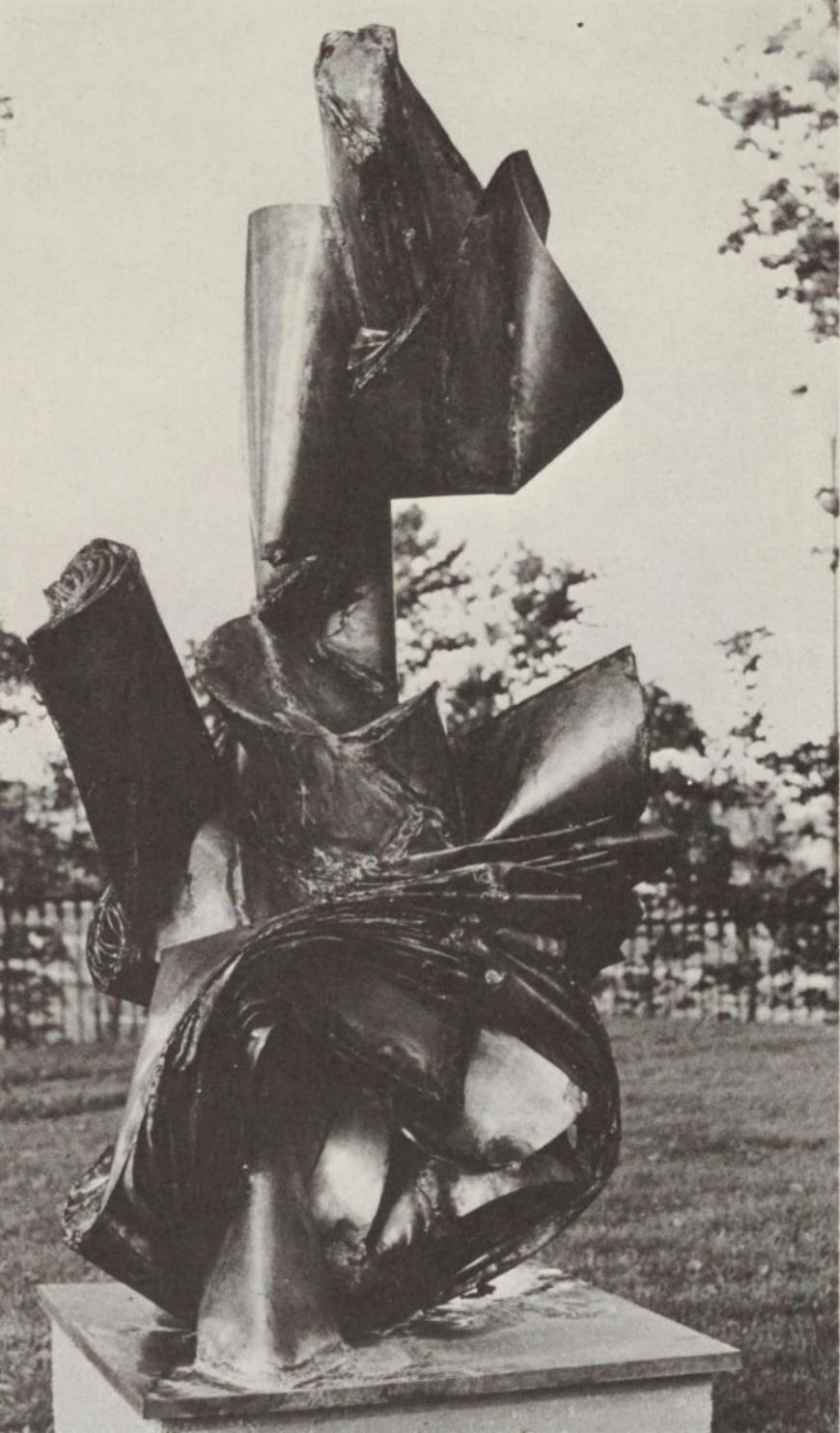


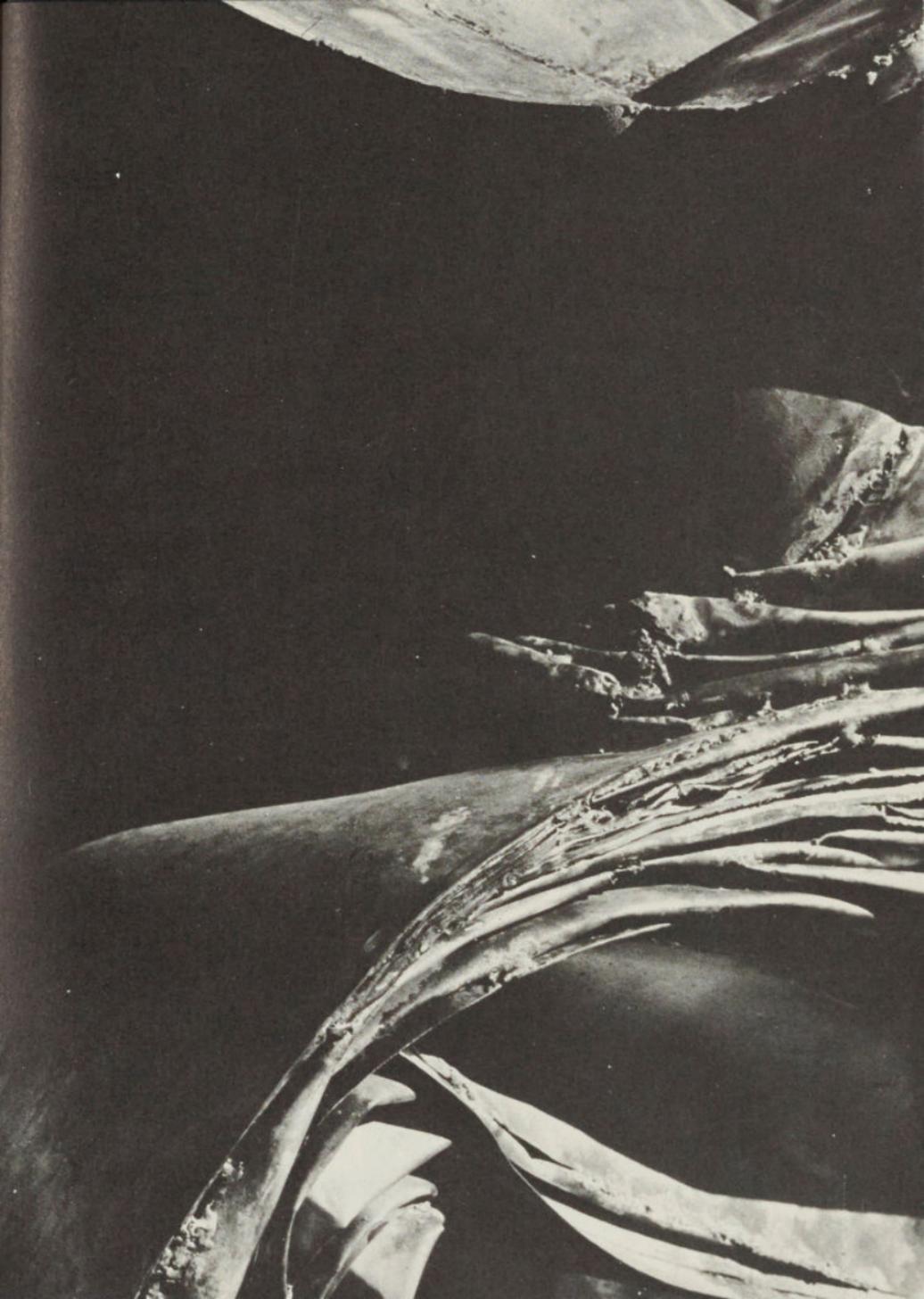


CLAUDE SANTA

- né à Paris en 1925, d'origine corse, vit dans le Pas-de-Calais
- aime particulièrement travailler dans le laiton
- participe à de nombreuses expositions de groupes
- partage encore son énergie entre son travail dans une usine et sa sculpture



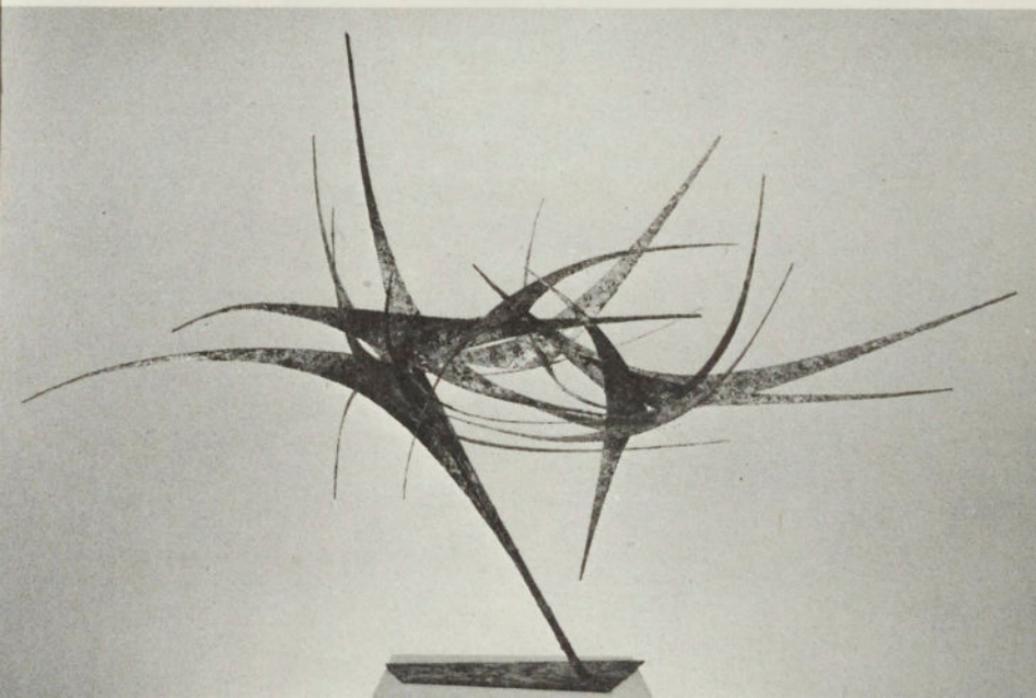
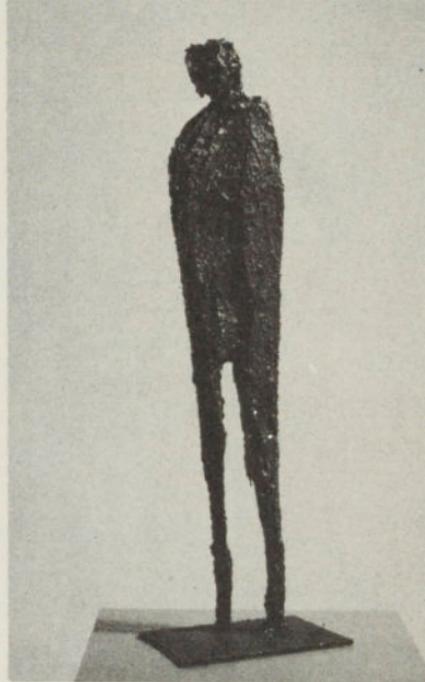


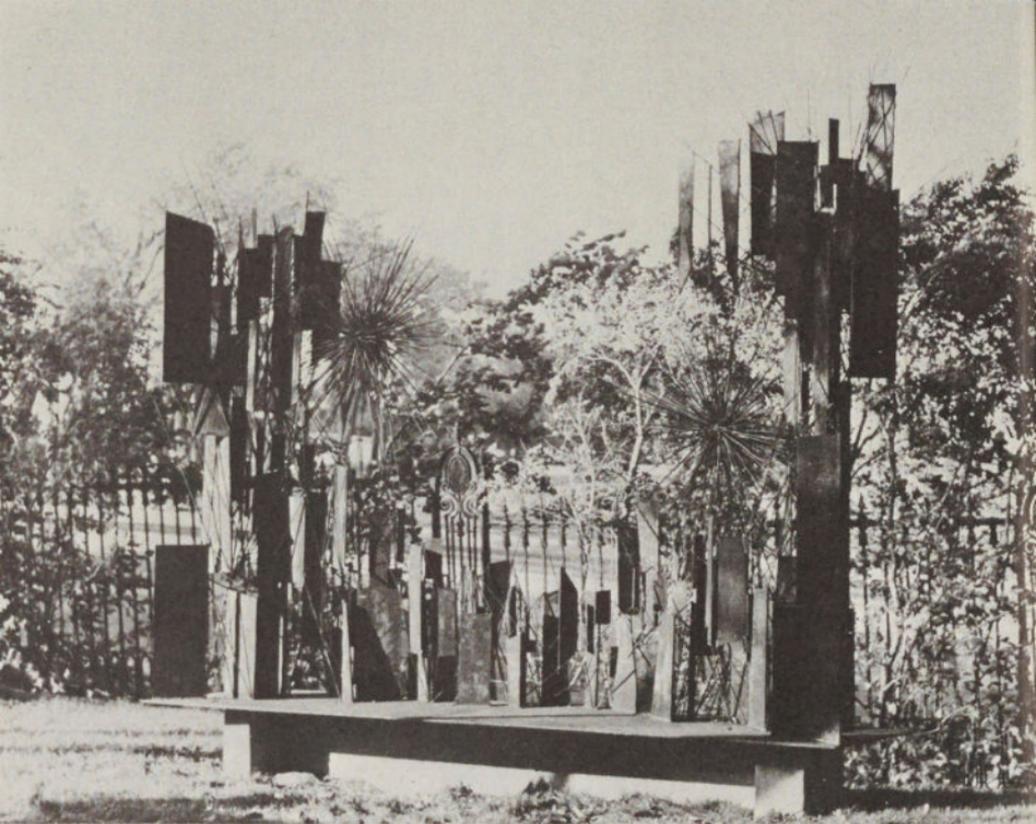


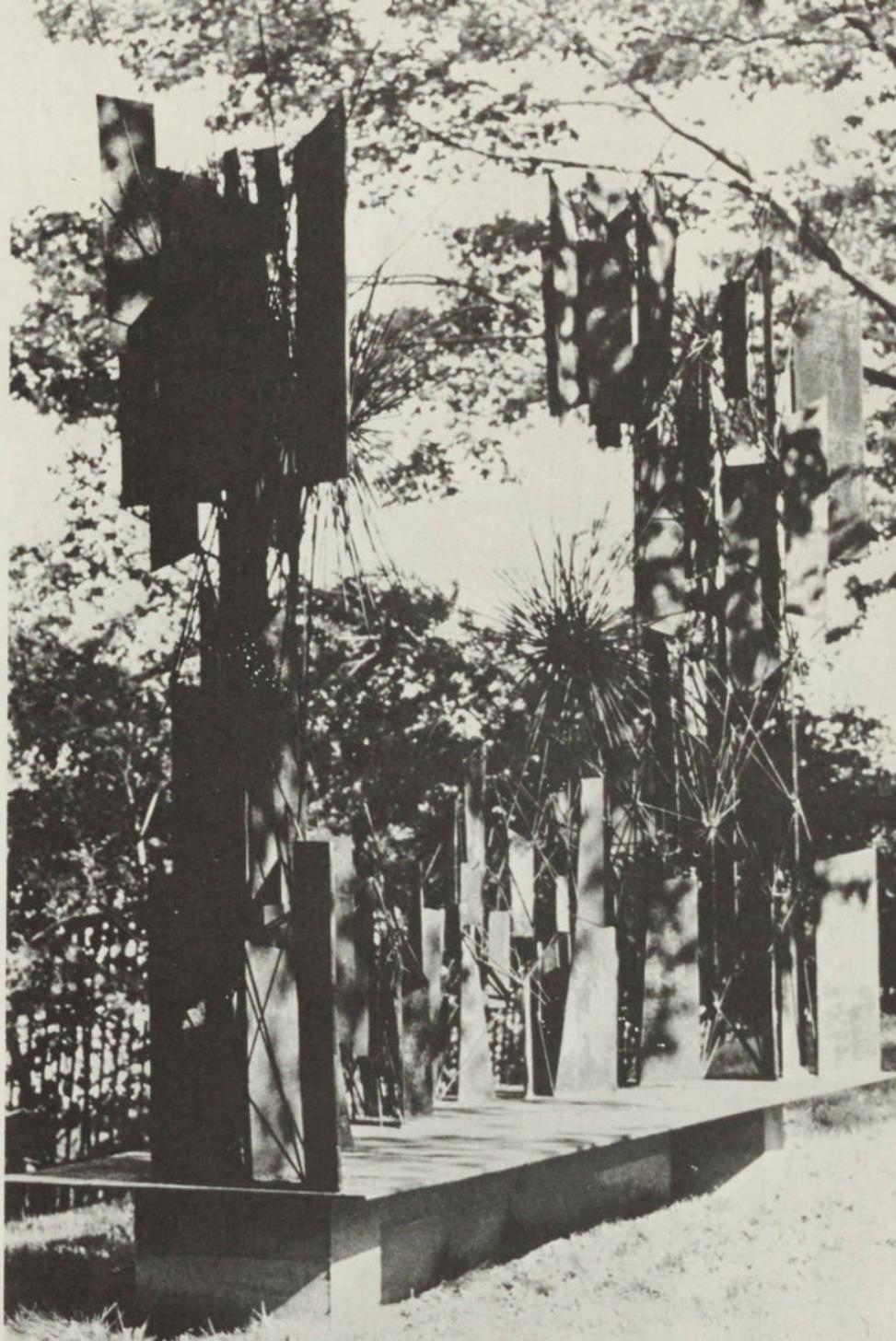


GORD SMITH

- né à Montréal en 1937, vit dans les Laurentides
- étudie l'architecture, fait d'abord de la peinture
- expose ses sculptures depuis 4 ans
- a obtenu quelques grandes commandes pour des sculptures dans des complexes architecturaux



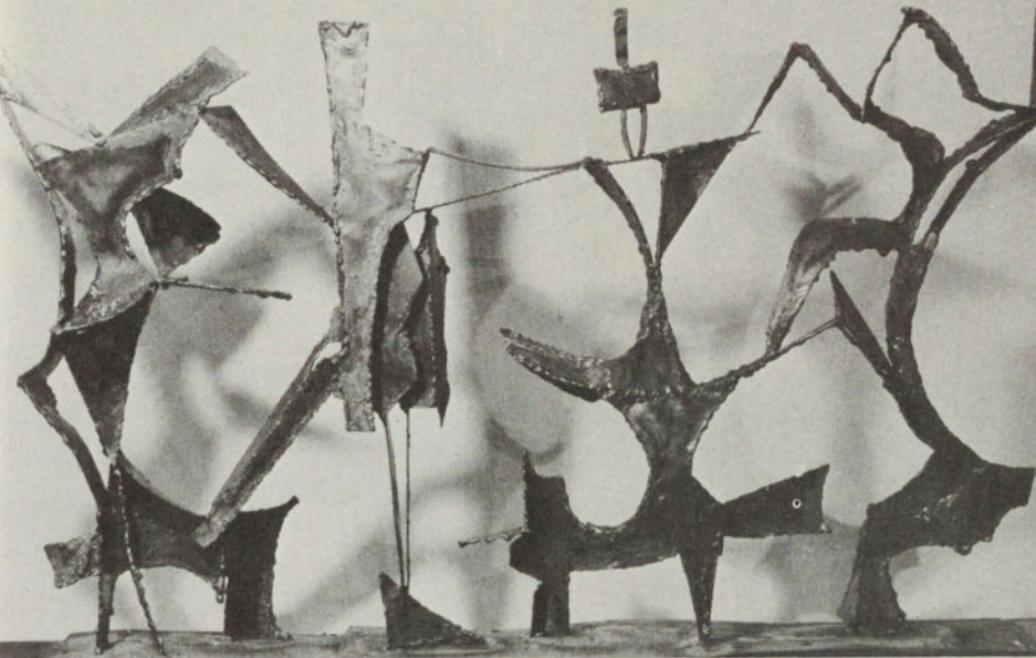


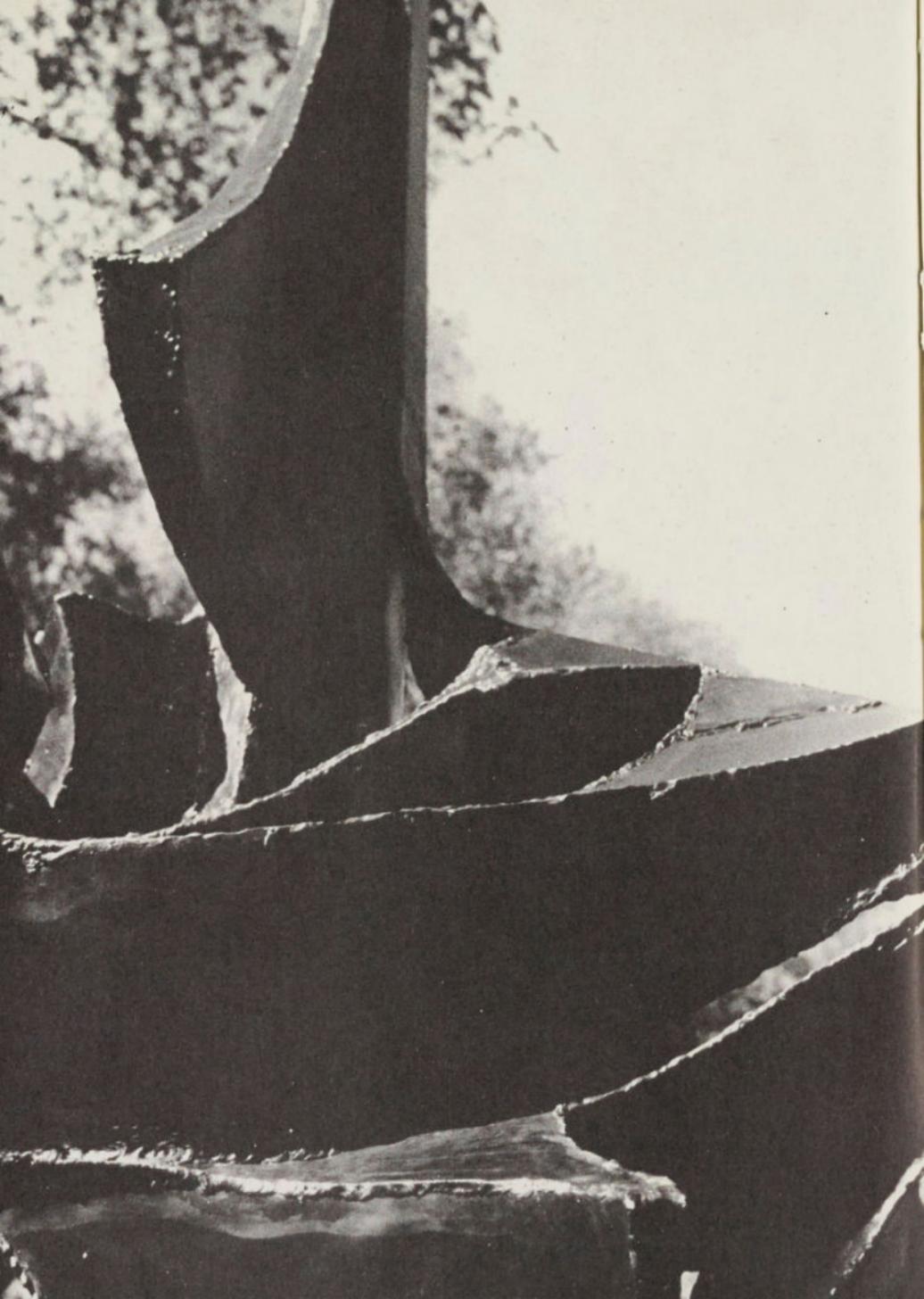


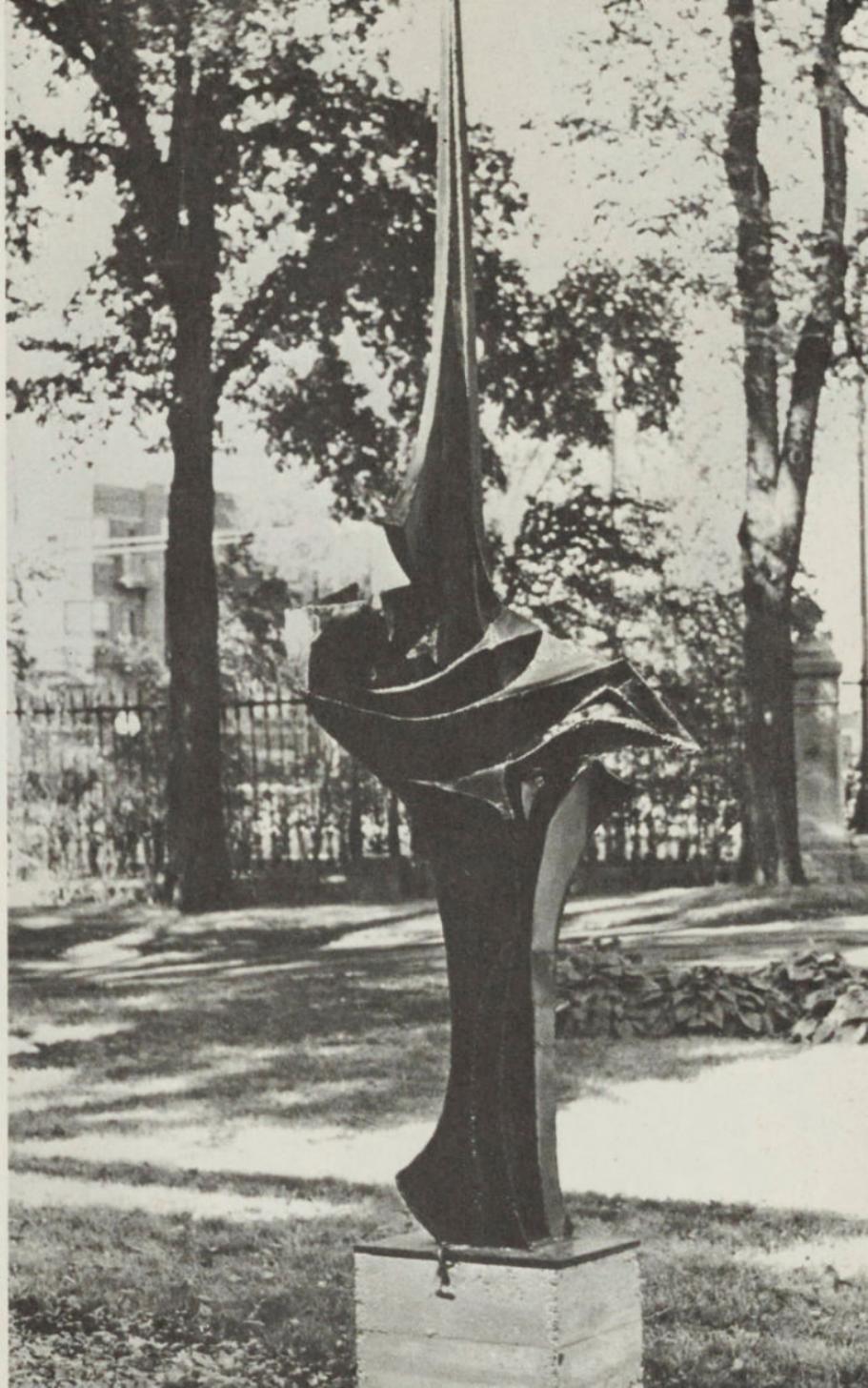


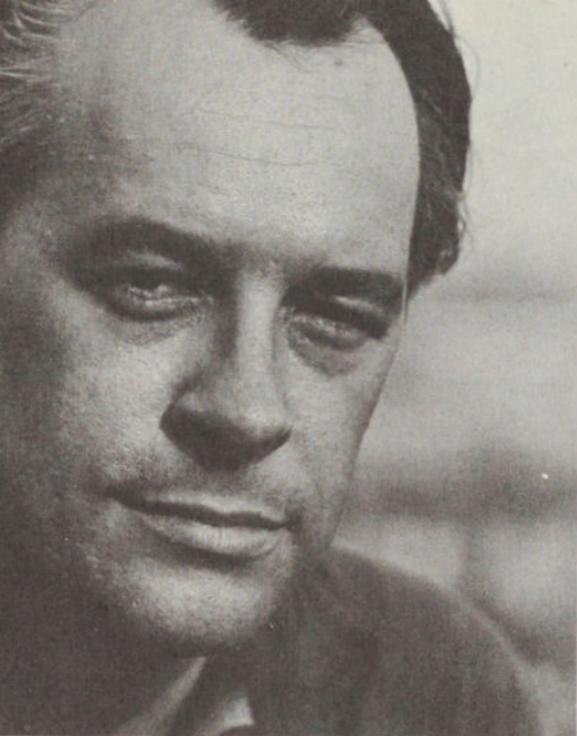
JEANNE SPITERIS

- née en 1922 à Smyrne
- études à Athènes
- expose à Athènes, Paris, New-York, Florence, etc., depuis 1952
- vit en Grèce, en France et en Italie



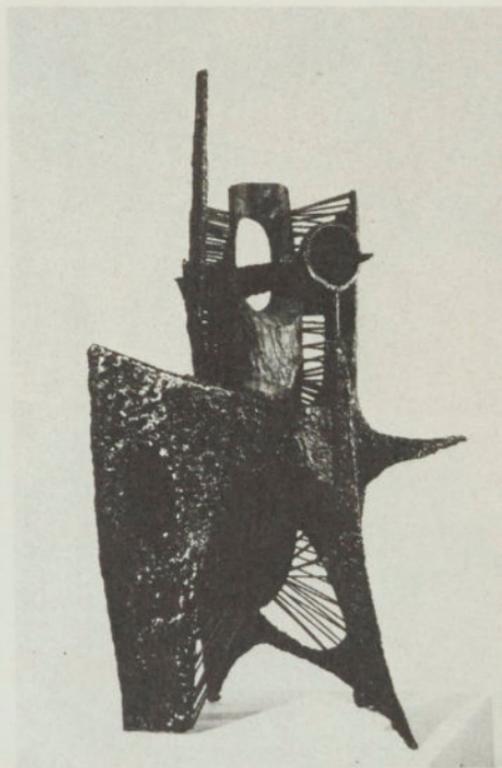
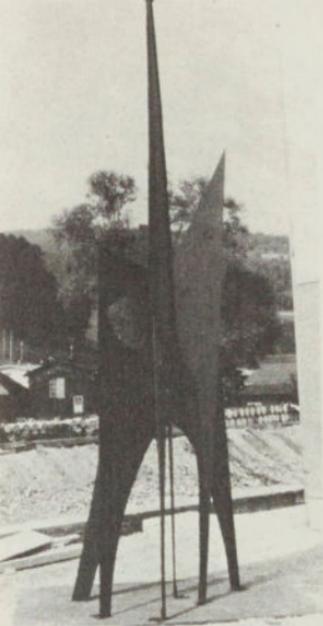


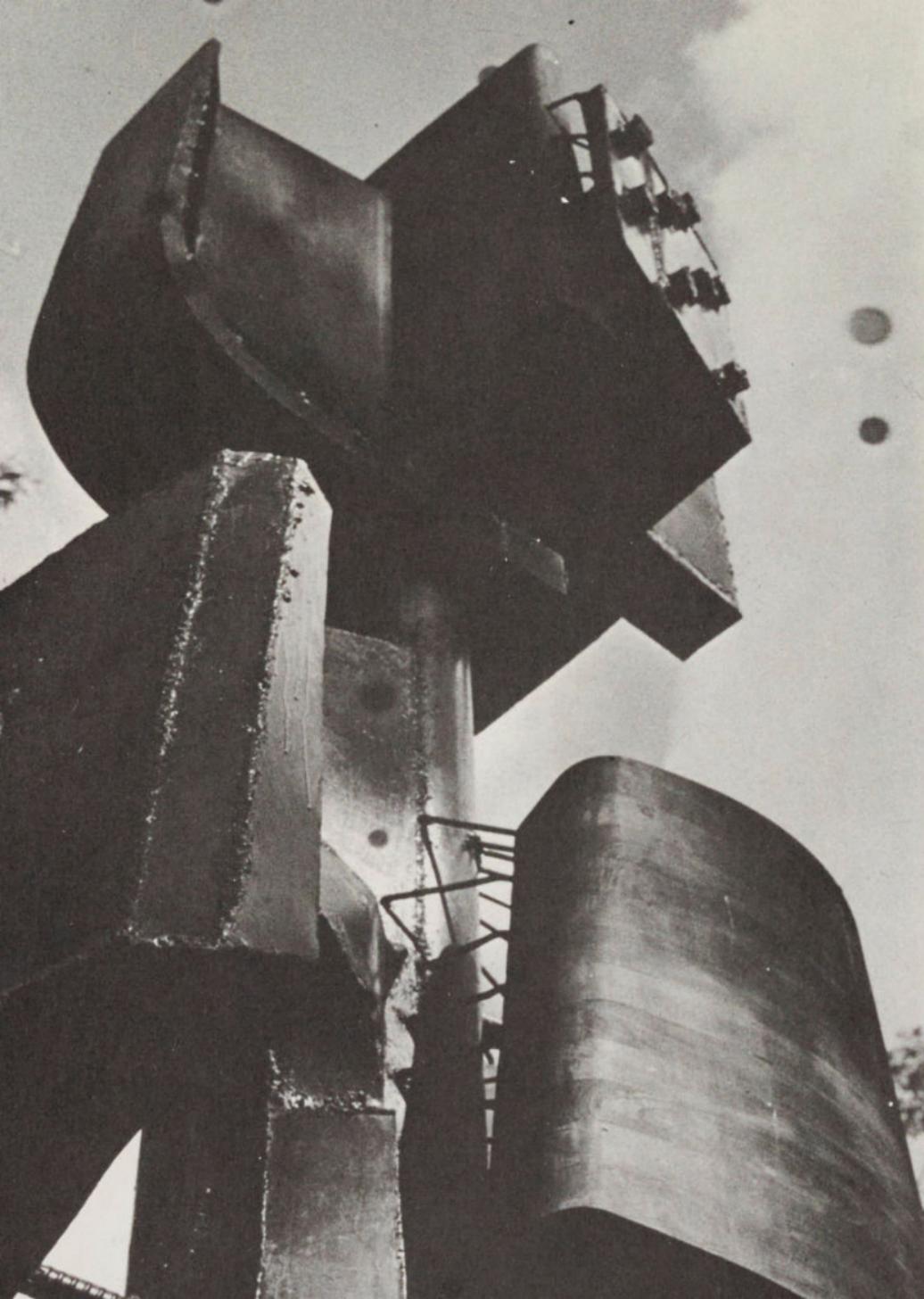




YVES TRUDEAU

- né à Montréal en 1930
- expose depuis plus de 5 ans
- a participé au Symposium de Yougoslavie en 1964
- président de l'Association des Sculpteurs du Québec

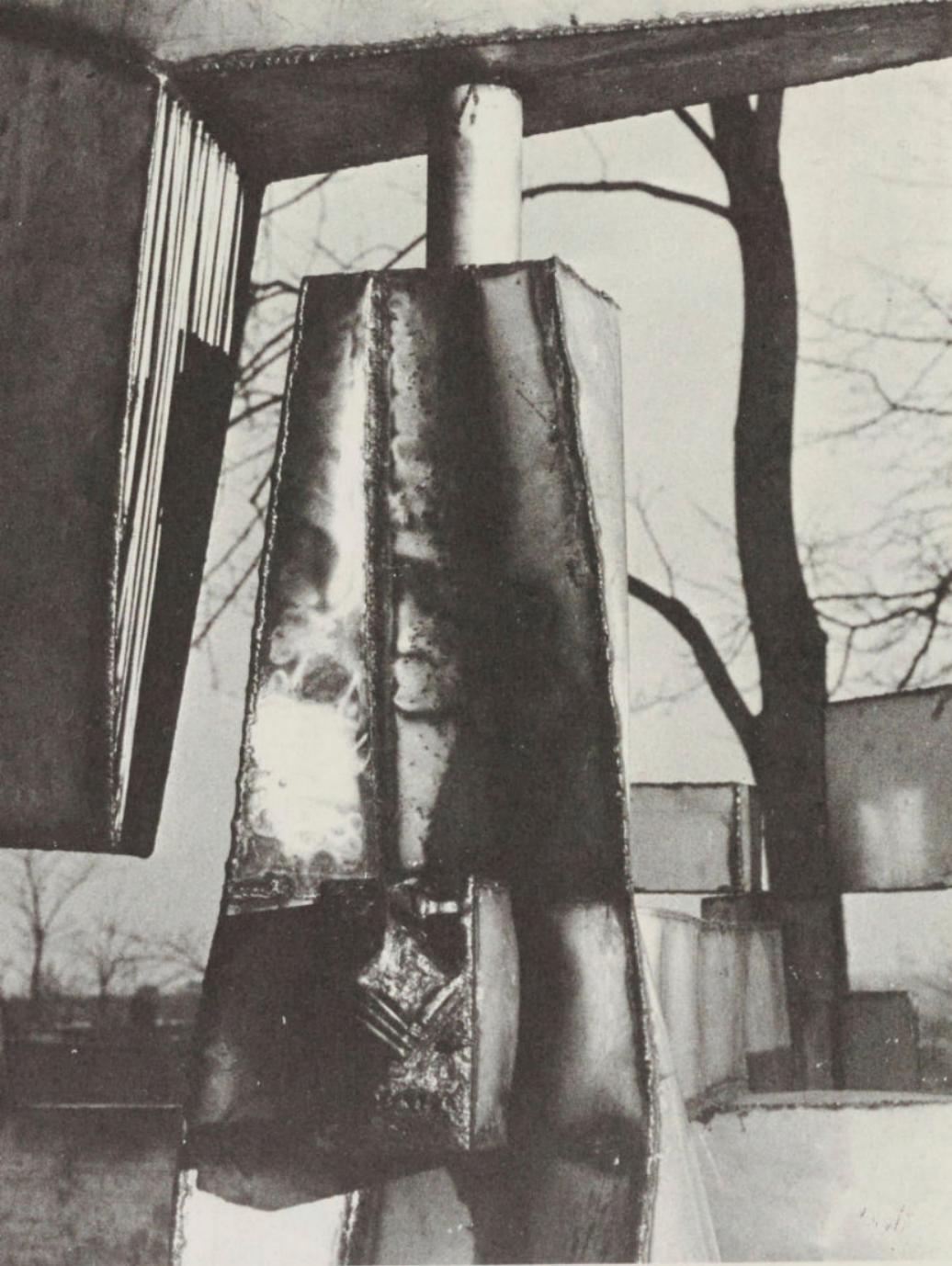


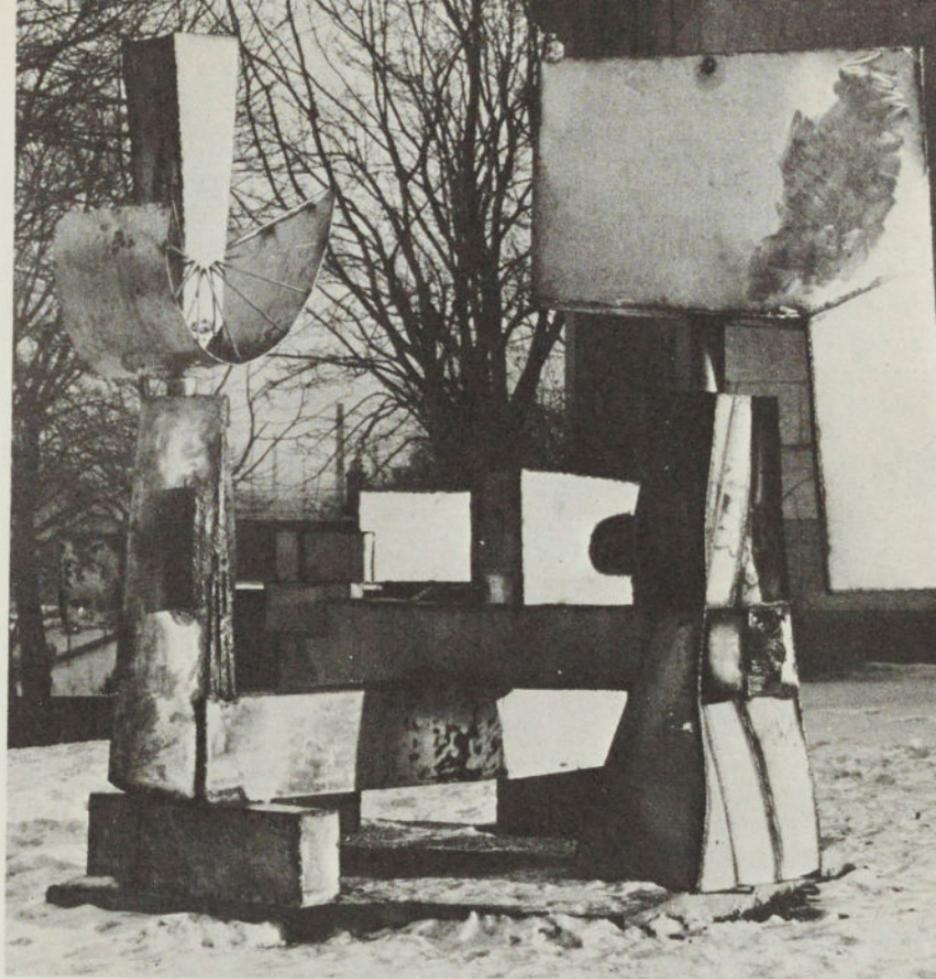




**PAUL BORDUAS
IVANHOE FORTIER
YVES TRUDEAU**







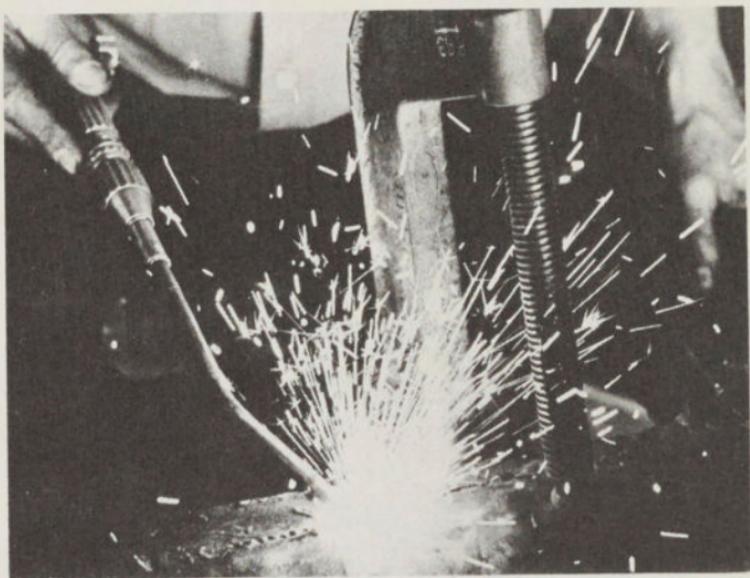


Table des Matières

Remerciements — <i>Thanks</i>	6
Introduction	8
Delfino	12
Fortier	16
Hiquily	20
Lardera	24
Mannoni	28
Santa	32
Smith	36
Spiteris	40
Trudeau	44
Borduas-Fortier-Trudeau	48

Photos du Symposium par Marc-André Gagné, Montréal.

1386 101

1386)

